

Guida alla Lettura

In questa undicesima parte sono analizzati i sūtra 46, 47, 48, 49, 50, 51 e l'Epilogo della sezione *Samādhi pādaḥ* (समाधि पादः).
Le slide sono così strutturate:

- Quarantaseiesimo sūtra
- Quarantasettesimo sūtra
- Quarantottesimo sūtra
- Quarantanovesimo sūtra
- Cinquantesimo sūtra
- Cinquantunesimo sūtra
- Epilogo

QUARANTASEIESIMO SŪTRA

3

Quarantaseiesimo Sūtra

Tā eva sabījaḥ samādhīḥ

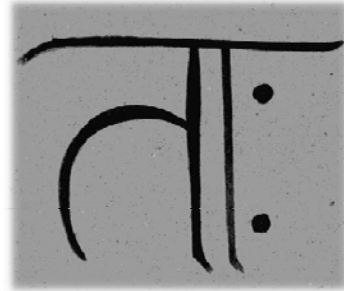
ता एव सबीजः समाधिः

San. ***Tāḥ***
ताः

Questo.

San. ***Eva***
एव

Così.



Sanscrito
Tāḥ.

4

Tā eva sabījaḥ samādhīḥ

ता एव सबीजः समाधिः

San. *Sa* Prefisso indicante unione o possesso o
स somiglianza (greco 'α-). Aggettivo: che
procura, che concede, sinonimo di
conoscenza, meditazione, nome di Viṣṇu e
Śiva- nome di Lakṣmī/ Sostantivo maschile
aria, serpente, uccello, vento.

San. *Sa-bījaḥ* Con- seme, grano, germe, elemento,
causa primaria, origine.

N.b. (Alīṅga = LIMITE DEL SOTTILE DEI GUṆA).

5

Tā eva sabījaḥ samādhīḥ

ता एव सबीजः समाधिः

San. *Bījaḥ* Seme, causa, origine elemento, causa primaria,
बीजः qualsiasi germe, elemento, causa primaria o
principio, sorgente, origine, origine di qualsiasi
composizione, calcolo dei germi primari, analisi,
algebra, realtà (il seme o la causa dell'essere),
qualsiasi cosa che serve come ricettacolo o
supporto (= ālambana). La lettera mistica o la
sillaba che forma la parte essenziale del Mantra
di ogni divinità. La posizione delle braccia di un
bambino alla nascita.

6

Tā eva sabījaḥ samādhīḥ

ता एव सबीजः समाधिः

Continua spiegazione di ***Sa-bījaḥ***

Pal. ***Bīja***

Tib. ***sa-bon***

Cin. ***Zhǒngzi*** 种子

zhōngdì 中諦 Verità di mezzo

zhōngdào 中道 Via di mezzo

Giap. ***Chūtai*** Verità di mezzo

chūdō Via di mezzo

Seme, causa,
origine.

7

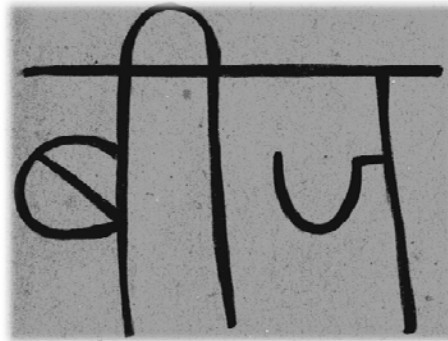
Tā eva sabījaḥ samādhīḥ

ता एव सबीजः समाधिः

Continua spiegazione di ***Sa-bījaḥ***

San. ***Blamabīja*** Lettera sacra.

Sanscrito ***bīja***



8

Tā eva sabījaḥ samādhiḥ

ता एव सबीजः समाधिः

San. *Samādhi* समाधिः

San. <i>Sama</i> सम	Uguale, regolare, piano, parallelo, simile, onesto, somiglianza, uguaglianza.
San. <i>Sa</i> स	Serpente, vento, aria, conoscenza, meditazione, che procura, che concede, indicante unione, possesso o somiglianza.
San. <i>Ma</i> म	Prosodia, tempo, formula magica, veleno, nome di diversi Dei.

9

Tā eva sabījaḥ samādhiḥ

ता एव सबीजः समाधिः

Continua spiegazione di Samādhi समाधिः

San. <i>Adhi</i> अधि	Sopra, inoltre.
San. <i>Ādhi</i> आधि	Attributo, cura, pensiero, riflessione, rifugio, ricettacolo, luogo, situazione, fundamenta, promessa, deposito, pedina, pegno, garanzia, assumere, noleggiare, titolo, epiteto.

10

Tā eva sabījaḥ samādhīḥ

ता एव सबीजः समाधिः

Interpretazione della parola ***Samādhī*** समाधिः :

Tempo dell'unione; tempo della meditazione; formula della conoscenza; conoscenza del tempo; meditazione sul tempo; prosodia di "vento"; prosodia di "meditazione"; prosodia di "unione"; prosodia di "conoscenza".

11

QUARANTASETTESIMO SŪTRA

12

Quarantasettesimo Sūtra

Nirvicāravaiśāradye'dhyātma prasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

San. *Nirvicāra* Non riflettendo, diretta esperienza del
निर्विचार seme della meditazione spirituale oltre la
meditazione, saggezza non concettuale.

Tib. *mi' rtog-pa'i ye- shes*

Giap. *Mufumbetsuchi*

Cin. 無 *Wú*

分别智 ***Fēnbiézhī***

} Saggezza non concettuale.

} Saggezza dopo il
discernimento.

13

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmāprasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

San. *Nirvah* Portare fuori da, trarre, rimuovere,
succedere, superare gli ostacoli,
scorrere via, fluire.

San. *Nir* Fuori.

San. *Cāra* Spia, movimento, corso, progressione.

14

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmaprasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

San. *Vaiśāradye*
वैशारद्ये

Purezza, chiarezza, lucidità,
limpidezza, quattro
intrepidità.

Tib. *Nang rab-tu dang-ba*

Limpidezza interiore.

Sanscrito ***Vai.***



15

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmaprasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

Continua spiegazione di *Vaiśāradye*

San. *Vaiśāradya*

Pal. *Vesārajja*

Tib. *Mi-'jigs-pabzhi*

} Intrepidità, non temere:

1. Di non raggiungere La Perfetta Illuminazione;
2. di non ottenere tutte le virtù o qualità e mettere fine alle contaminazioni;
3. che si dica che non è per bene degli altri che si è rivelata la via della ricerca;
4. di non aver rivelato ciò che deve essere abbandonato.¹⁶

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmaprasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

San. <i>Adhyātma</i> अध्यात्म	Il più profondo Sé.
San. <i>Adhi</i>	Sopra.
San. <i>Adhī, Adhyeti</i>	Ricordare, prendersi cura, conoscere.

17

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmaprasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

Continua spiegazione di *Adhyātma*

San. <i>Ātman</i>	Respiro, anima principio di vita, il sé, essenza, anima individuale, “io”, “Sé”.
Pal. <i>Attā</i>	Idem.
Tib. <i>bdag</i>	Idem.
Cin. <i>Wǒ</i> 我	Idem.
Giap. <i>Ga</i>	Idem.

18

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmaprasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

Continua spiegazione di *Adhyātma*

Cin. 我 *Wǒ* Graficamente rappresenta una particolare arma cinese, viene adottato come pronome personale di prima persona singolare e plurale, anche se fino a qualche secolo fa, negli scritti in cinese classico ritroviamo l'ideogramma 吾 *wú*, 'io', formato da 五 *wǔ*, il numero 'cinque', che per secoli rappresentava i 5 elementi provenienti dallo yin e dallo yang, o la nota musicale LA nella scala 'gongchepu', e da 口 *kǒu*, 'bocca', 'apertura', 'porta', 'entrata'.

19

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmaprasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

San. *Prasādaḥ* Chiarezza, luminosità, purezza,
 प्रसादः tranquillità, grazia, offerta propiziatoria,
 tranquillizzando, calmando.

San. *Prasad* Cadere in potere di, stabilirsi, diventare
 tranquillo.

20

Nirvicāravaiśāradye'dhyātmaprasādaḥ

निर्विचारवैशारद्येऽध्यात्मप्रसादः

Continua spiegazione di *Prasādaḥ*

San. *Prasādh* Ridurre all'obbedienza, soggiogare, ordinare, eseguire.

San. *Prasādhana* Che compie, abbellimento, perfezionamento, pettine, farmaco, preparazione.

San. *Prāsāda* Tempio.

21

QUARANTOTTESIMO SŪTRA

22

Quarantottesimo Sūtra

Rtaṃbharā tatra prajña

ऋतंभरा तत्र प्रज्ञ

San. *Rta(ā)*
ऋत

Proprio giusto, adatto, capace, onesto, illuminato, rispettato, luminoso, adorato, cadere nella parte di qualcuno, accadere, avanzare verso l'avversario, invadere, sorgere, alzare, crescere, coltivare incontrato con, afflitto da, adatto, pronto, onorato, nome di Rudra, legge, regola, ordine fissato, azione sacra, legge divina, voto, doverosamente, rettamente, propriamente, norma in perpetuo cambiamento.

23

Rtaṃbharā tatra prajña

ऋतंभरा तत्र प्रज्ञ

Continua spiegazione di *Rta(ā)*

San. *Rta(ā)*

Verità, legge ed ordine sottoposti a variazioni come il Dharma.

Verità-Mitra /Legge-Varuna/ ordine-Aryaman.

24

Ṛtaṃbharā tatra prajñā

ऋतंभरा तत्र प्रज्ञ

San. *Ṛtaṃ*
ऋतं

Ordine fissato, stabilito, legge, regola
(specialmente nel senso religioso), azione,
abitudine sacra e pia, legge divina, verità,
giusto modo, promessa, verità
personificata, acqua, il sole , ricchezza.

25

Ṛtaṃbharā tatra prajñā

ऋतंभरा तत्र प्रज्ञ

San. *ṛ*

Radice da cui derivano i verbi *ṛcchati, ṛyarti, ṛnoti, ṛṇvati...*
andare, muovere, sorgere, tendere verso l'alto,
attraversare, incontrarsi con, cadere dentro o
sopra, raggiungere, ottenere.

26

Rtaṃbharā tatra prajñā

ऋतंभरा तत्र प्रज्ञ

San. *Bharaḥ* Portando, concedendo, mantenendo.

भरः

San. *Bhara* Che porta, che concede, che mantiene, atto di portare, bottino, guerra, battaglia, peso, grande quantità.

San. *Bharga* Splendore, fulgore, nome di Rudra-Śiva.

27

Rtaṃbharā tatra prajñā

ऋतंभरा तत्र प्रज्ञ

San. *Tatra* In questo.

तत्र

San. *Prajñā* Conoscere, capire, discernere, imparare, saggezza, conoscenza, intelligenza, giudizio.

प्रज्ञ

San. *Prajñā* Abile, intellettuale, intelligente, saggio e colto, discernimento, conoscenza superiore e suprema.

28

Ṛtaṃbharā tatra prajñā

ऋतंभरा तत्र प्रज्ञ

Continua spiegazione di *Prajñā*

Pal. *Paññā*

Tib. *Shes- rab*

Cin. *Bānruò* 般若

Huì 慧

Zhīhui 智慧

Giap. *Hamnya, e, chí'e*

Conoscenza
suprema,
discernimento.

29

QUARANTANOVESIMO SŪTRA

30

Quarantanovesimo Sūtra

***Śrutānumānaprajñābhyāmanya
viṣayā viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया
विशेषार्थत्वात्

San. *Śrutāmayīrajñā*
श्रुतामयीरज्ञ

Pal. *Sutamayāpaññā*

Tib. *thos-pa/las-byung-ba'i shes-rab*

Conoscenza acquisita
ascoltando
l'insegnamento.

31

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

Continua spiegazione di *Śrutānumānaprajñā*

San. *Śruta*
श्रुत

Ciò che è stato ascoltato insegnato,
menzionato, trasmesso oralmente,
celebrato, famoso, chiamato, nome di vari
personaggi, conoscenza trasmessa
oralmente dai saggi, rivelazione, tradizione
orale.

32

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

Continua spiegazione di *Śrutānumānaprajñā*

San. *Anumāna*

Inferenza

अनुमान

Tib. *Rjes- su-dpag*

Idem

Cin. *Bì* 畢 / *Bì* 驛

Idem

San. *Anumana, anumāyati*

Chiedere permesso,
onorare.

33

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

Continua spiegazione di *Śrutānumānaprajñā*

San. *Prajñā*

प्रज्ञा

Conoscere, capire, giudizio, disegno,
scoprire, percepire, imparare, intelligenza,
giudizio, una donna arguta sottile,
perspicace o sensibile, Saggezza
personificata con la deità delle arti e
dell'eloquenza, una particolare Śakti o
energia, l'energia dell' Ādi-buddha
attraverso l'unione con colui che è l'ultimo
creatore delle cose.

34

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

San. *Prajña* Abile, intellettuale, intelligente, saggio e colto, discernimento, conoscenza superiore e suprema.

Pal. *Paññā*

Tib. *Shes- rab*

Cin. *Bānruò* 般若

***Huì* 慧**

***Zhīhui* 智慧**

Giap. *Hamnya, e, chí'e*

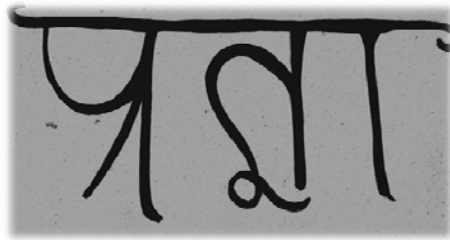
Conoscenza
suprema,
discernimento.

35

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

San. *Prajñābhyām* Saggezza, buon senso, saggezza del
प्रज्ञभ्याम् giudizio.



Sanscrito ***prajñā***.

36

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

San. <i>Viṣaya</i> विषय	Oggetti dei sensi, sfera, dominio, territorio, scopo, orizzonte, fenomeno.
Tib. <i>Don-inga</i>	Oggetti dei sensi.
Cin. <i>Jing</i> 境	Idem.
Giap. <i>Kyō</i>	Oggetti dei sensi.

37

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

San. <i>Viśeṣa</i> विशेष	Differenza, distinzione, peculiarità, tipo, individualità.
<i>Viśeṣahetu</i>	Base di distinzione.

Tib. <i>Rgyu-mtshan-gyikhyad-chos</i>	Base di distinzione.
--	----------------------

↓
DHARMA?

38

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

San. *Arthatvāt* Funzione, ruolo, compito, obiettivo.

अर्थत्वात्

San. *Ārtha* Relativo ad un oggetto , significante, materiale.

San. *Tva* Uno, diverso.

San. *Āt* Dopo, allora, inoltre, anche.

39

***Śrutānumānaprajñābhyāmanyaviṣayā
viśeṣārthatvāt***

श्रुतानुमानप्रज्ञभ्यामन्यविषया विशेषार्थत्वात्

San. *Arthah* Scopo, proposito, motivo, causa, uso, oggetto, sostanza, ricchezza, (personificata come figlio di Dharma e Buddhi), azione.

Pal. *Aṭṭha Attha*

Tib. *Don*

} Senso, scopo, oggetto.

40

CINQUANTESIMO SŪTRA

41

Cinquantesimo Sūtra

***Tajjaḥ saṃskāro'nyasaṃskāra
pratibandhī***

तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. *Tad*
तद्

Questo.

San. *Jah*
जः

Nato o disceso da, prodotto da, fatto di,
connesso con, veloce, vittorioso.

•

42

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. *Saṃskāra* Compimento, purificazione,
 संस्कार preparazione, corretta formazione o uso di
 una parola consacrazione, cerimonia sacra,
 residuo o impressione latente.
 Mettere insieme, rendendo perfetto,
 purificazione, pulizia, preparazione,
 rifinitura, lucidatura brillantezza,
 splendore, pulizia del corpo, formando la
 mente, educazione, allenamento,
 consacrazione, cerimonia sacra, purezza,
 correttezza della pronuncia e della 43

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. *Saṃskāra* espressione.
 संस्कार Facoltà della memoria, impressione
 mentale, impressione nella mente di atti
 fatti in uno stato di esistenza antecedente.
 Conformazione mentale o creazione della
 mente (come quella del mondo esterno
 considerata come reale, attraverso il non-
 esistente veramente, formando il secondo
 legame nella dodicesima catena della
 causalità (ingl. Causation) o il quarto dei 5
 Skandha). 44

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. <i>Saṃskāra</i> संस्कार	}	Formazione/I karmica/che, fattori che compongono una nuova situazione derivata dal karma passato, purificazione, compimento, preparazione, consacrazione, cerimonia sacra.
Pal. <i>Samkhāra</i>		

45

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

Continua spiegazione di *Saṃskāra*

Tib. 'du-byed	Formazioni karmiche o di volizione*, fattori di composizione
*Volizione	Verbo volere, potere, atto di volontà.

46

Tajjaḥ
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

Continua spiegazione di **Saṃskāra**

Cin. <i>Xing</i>	Idem + Sorgente, Fonte di conoscenza,
<i>Xingyum</i>	Natura, essenza, "Lignaggio di
<i>xingyin</i> } idem	Predestinazione", fede, fiducia, "Cuore",
	"Mente pensante".
Giap. <i>Gyō</i>	Idem.
<i>Gyō- un</i>	Aggregato, formazioni karmiche o della
	volizione.

47

Tajjaḥ
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. <i>Anyā</i>	Altro (lat alius).
अन्य	



Lettera
sanskrit **ya**.

48

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī

तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. *Saṃskāra* **संस्कार** Compimento, purificazione, preparazione, corretta formazione o uso di una parola consacrazione, cerimonia sacra, residuo o impressione latente. Mettere insieme, rendendo perfetto, purificazione, pulizia, preparazione, rifinitura, lucidatura brillantezza, splendore, pulizia del corpo, formando la mente, educazione, allenamento, consacrazione, cerimonia sacra, purezza, correttezza della pronuncia e della espressione. 49

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī

तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. *Saṃskāra* **संस्कार** Facoltà della memoria, impressione mentale, impressione nella mente di atti fatti in uno stato di esistenza antecedente. Conformazione mentale o creazione della mente (come quella del mondo esterno considerata come reale, attraverso il non-esistente veramente, formando il secondo legame nella dodicesima catena della causalità (ingl. Causation) o il quarto dei 5 Skandha).

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. *Saṃskāra*

संस्कार

Pal. *Samkhāra*

Formazione/I karmica/che, fattori
 che compongono una nuova
 situazione derivata dal karma
 passato, purificazione,
 compimento, preparazione,
 consacrazione, cerimonia sacra.

51

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

Continua spiegazione di *Saṃskāra*

Tib. '*du-byed*

Formazioni karmiche o di volizione*,
 fattori di composizione.

****Volizione***

Verbo volere, potere, atto di
 volontà.

52

Tajjaḥ
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

Continua spiegazione di *Saṃskāra*

Cin. <i>Xing</i>	idem + Sorgente, Fonte di conoscenza,
<i>Xingyum</i>	Natura, essenza, “Lignaggio di
<i>xingyin</i> } idem	Predestinazione”, fede, fiducia, “Cuore”,
	“Mente pensante”
Giap. <i>Gyō</i>	idem
<i>Gyō- un</i>	aggregato, formazioni
	karmiche o della volizione

53

Tajjaḥ
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. <i>Pratibandhī</i> प्रतिबन्धी	Impedire, prevenire, arrestare, ostacolare, sigillare.
San. <i>Pratibandh</i>	Legare a, fissare.
San. <i>Pratibandha</i>	Connessione, ostacolo, resistenza.

54

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

San. <i>Pra</i>	Molto, eccessivamente, prima, avanti.
San. <i>Bandh</i>	Legare a, incatenare, unire, comporre, vincere, intraprendere.
San. <i>Bandha</i>	} Legame, ostacolo, catena, cattura, unione.
Tib. <i>'ching</i>	
Giap. <i>Baku</i>	
Cin. <i>Vedī slide successive</i>	

55

Tajjah
saṃskāro'nyasaṃskārapratibandhī
 तज्जः संस्कारोऽन्यसंस्कारप्रतिबन्धी

Continua spiegazione di *Pratibandhī*

Cin. <i>Kùn/ Kǔn</i>	困/捆	Legare, difficoltà, attaccare, dormiente.
<i>Héchéng</i>	合成	Composizione, comporre, incorporare, sintetico (sintetizzare), unione.
<i>Niǔdài</i>	纽带	Attaccamento, legame.

56

CINQUANTUNESIMO SŪTRA

57

51° Sūtra

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhān
nirbījaḥ samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान्
निर्बीजः समाधिः

San. ***Tasya***
तस्य

Di questo.

San. ***Api***
अपि

Anche.

58

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhīḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

- San. *Nirodhe*** Estinzione, sinonimo di nirvana,
निरोधे cessazione, restrizione, frenato, inibito,
soppressione, soluzione, riassorbimento
nella “sostanza” di ciò che emerso come
forma o modificazione.
- San. *Nirodhaḥ*** Estinzione (sinonimo di Nirvana).
Frenato – controllato – inibito.
Soppressione, soluzione, riassorbimento
nella “sostanza” di ciò che è emerso come
forma o modificazione.

59

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhīḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

Continua spiegazione di Nirodha

- Pal. *Nirodha*** Cessazione – arresto.
- Tib. *’gog-pa*** |
Cin. *Mǐzāi* 災 |
Giap. *Metsu* | → Ciò che finisce è la fine del dolore
pertanto viene chiamato
NIRVĀṆA निर्वाण.

60

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mǐzāi** 'la fine del dolore'

Mǐ * significa 'mettere fine a...', 'liberarsi da'. È composto dal radicale 'arco' 弓, che si legge *gōng* e dall' ideogramma 'orecchio', 耳 che si legge *ér*.

彌 si legge *mi*, come questo: 弭. In qualche testo sono citati insieme, la particolarità è che 彌 (*mi*) insieme a 勒 (*le*) significa 'Maitreya'.

61

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mǐzāi** 'la fine del dolore'

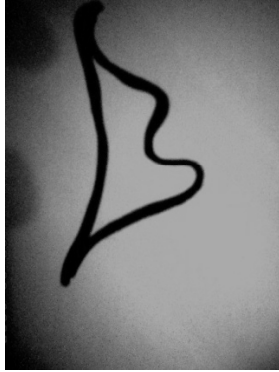
Zai significa 'disastro', 'calamità' e 'sfortuna'. È composto dal radicale 'fiume' 川 (*chuan*), e dall'ideogramma 'fuoco' 火 che si legge *huo*. **Zai** nella forma moderna semplificata si scrive 灾.

62

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mīzāi** 'la fine del dolore'



Pittogramma di 'arco', si legge *gong* e corrisponde a 弓. Si trova in **Mi** di **Mizai** 弭災.

63

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mīzāi** 'la fine del dolore'



Pittogramma di 'orecchio', si legge *er*, e corrisponde a 耳. Si trova in **Mi** di **Mizai** 弭災.

64

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mǐzāi** 'la fine del dolore'



Pittogramma di 'fuoco', si legge *huo* e corrisponde a 火. Si trova in **Zai** di **MiZai** 弭災.

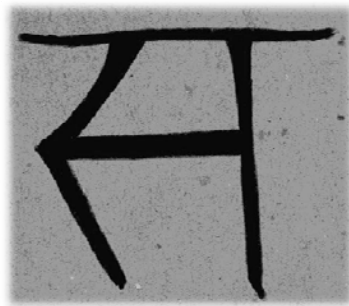
65

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

San. **Sarva**
सर्व

Tutte.



Sanscrito **sa**.

66

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

San. *Nirodhān* Estinzione (sinonimo di Nirvana).
निरोधान् Frenato – controllato – inibito.
 Soppressione, soluzione, riassorbimento
 nella “sostanza” di ciò che è emerso come
 forma o modificazione.
 (plurale di Nirodha).

67

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

Pal. *Nirodha* Cessazione – arresto.

Tib. <i>’gog-pa</i> Cin. <i>Mǐzāi</i> 弭災 Giap. <i>Metsu</i>	→	Ciò che finisce è la fine del dolore pertanto viene chiamato NIRVĀṆA निर्वाण.
---	----------	---

68

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mǐzāi** 'la fine del dolore'

Mǐ * significa 'mettere fine a...', 'liberarsi da'. È composto dal radicale 'arco' 弓, che si legge *gōng* e dall' ideogramma 'orecchio', 耳 che si legge *ér*.

彌 si legge *mi*, come questo: 弭. In qualche testo sono citati insieme, la particolarità è che 彌 (*mi*) insieme a 勒 (*le*) significa 'Maitreya'.

69

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mǐzāi** 'la fine del dolore'

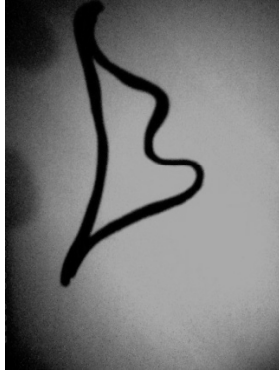
Zai significa 'disastro', 'calamità' e 'sfortuna'. È composto dal radicale 'fiume' 川 (*chuan*), e dall'ideogramma 'fuoco' 火 che si legge *huo*. **Zai** nella forma moderna semplificata si scrive 灾.

70

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mīzāi** 'la fine del dolore'



Pittogramma di 'arco', si legge *gong* e corrisponde a 弓. Si trova in **Mi** di **Mizai** 弭災.

71

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mīzāi** 'la fine del dolore'



Pittogramma di 'orecchio', si legge *er*, e corrisponde a 耳. Si trova in **Mi** di **Mizai** 弭災.

72

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

弭災 **Mǐzāi** 'la fine del dolore'



Pittogramma di 'fuoco', si legge *huo* e corrisponde a 火. Si trova in **Zai** di **MiZai** 弭災.

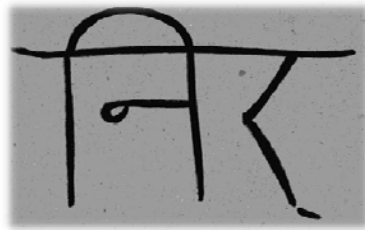
73

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

San. **Nir**
निर्

Senza, oltre.



Sanscrito **Nir**.

74

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhīḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

San. *Bijaḥ* Seme, causa, origine elemento, causa primaria,
बीजः qualsiasi germe, elemento, causa primaria o
principio, sorgente, origine, origine di qualsiasi
composizione, calcolo dei germi primari, analisi,
algebra, realtà (il seme o la causa dell'essere),
qualsiasi cosa che serve come ricettacolo o
supporto (= ālambana). La lettera mistica o la
sillaba che forma la parte essenziale del Mantra
di ogni divinità. La posizione delle braccia di un
bambino alla nascita.

75

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhīḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

Continua spiegazione di *Bijaḥ*

Pal. *Bija*

Tib. *sa-bon*

Cin. *Zhǒngzi* 种子

zhōngdì 中諦 Verità di mezzo.

zhōngdào 中道 Via di mezzo.

Giap. *Chūtai* Verità di mezzo.

chūdō Via di mezzo.

Seme, causa,
origine.

76

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

San. *Samādhiḥ* समाधिः

San. *Sama* Uguale, regolare, piano, parallelo, simile, onesto, somiglianza, uguaglianza.

San. *Sa* Serpente, vento, aria, conoscenza, meditazione, che procura, che concede, indicante unione, possesso o somiglianza.

San. *Ma* Prosodia, tempo, formula magica, veleno, nome di diversi Dei.

77

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

Continua spiegazione di *Samādhiḥ*

San. *Adhi* Sopra, inoltre

San. *Ādhi* Attributo, cura, pensiero, riflessione, rifugio, ricettacolo, luogo, situazione, fundamenta, promessa, deposito, pedina, pegno, garanzia, assumere, noleggiare, titolo, epiteto.

78

***Tasyāpi nirodhe sarvanirodhānnirbījaḥ
samādhiḥ***

तस्यापि निरोधे सर्वनिरोधान् निर्बीजः समाधिः

Interpretazione della parola *Samādhi* :

Tempo dell'unione; tempo della meditazione; formula della conoscenza; conoscenza del tempo; meditazione sul tempo; prosodia di "vento"; prosodia di "meditazione"; prosodia di "unione"; prosodia di "conoscenza".

79

EPILOGO

80

Epilogo

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः
समाधिपादः

San. *Iti* In questo modo, nel suo significato originale iti si
इति riferisce a qualcosa che è stato detto o pensato.
Nei Brāhmaṇas è spesso equivalente di “ come tu
sai” ricordando ciò che è stato ascoltato o letto.
A volte è usato per includere sotto una sola
categoria un numero di oggetti separati che
vengono aggregati insieme.

81

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Pātañjala* Composto da Patañjali, seguace del
पातञ्जल sistema yoga di Patañjali.

San. *Pa* Che beve, che protegge, atto di bere, vento,
foglia.

San. *Ta* Base pronominale “questo”
sostantivo maschile: coda.

82

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamaḥ samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. <i>Pat</i>	Essere padrone, regnare, governare, volando, cadendo, discendendo.
San. <i>Patati</i>	Volare, cadere giù, scendere.
San. <i>Pāta</i>	Volo, caduta, discesa.

83

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamaḥ samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. <i>Pāt (añja)</i>	Unione dei Pāta (Pāta: volo, caduta, discesa).
San. <i>Añjala (añjas)</i>	Unione, mistura, velocemente, istantaneamente.
San. <i>Añjas-pā</i>	Bevendo istantaneamente.

84

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Tañ* तम्

San. *Tan, tanyati*

San. *Tannoti - tannute*

Risuonare.

Stendere, essere diffuso,
stirare, preparare, dirigere
verso, propagare, compiere.

Sostantivo

Continuazione, successione
ininterrotta, prole, posterì.

Sostantivo neutro

Prole, posterì.

85

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Pāta*

Volo, caduta, discesa.

San. *Jala* जल

San. *Ja*

Nato o disceso da, fatto di, connesso con,
veloce, vittorioso.

San. *Jala*

Acqua.

San. *Jala-tattva*

Elemento acqua.

86

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Virajite* विरजिते

San. *Viraj, vi-raja* Libero da polvere, puro, libero da passioni. Nome di un'amante di Kṛṣṇa che venne trasformata in un fiume. Radice da cui deriva il nome di un monte (al Nord di Meru).

San. *Vi-rajās* Liberandosi dalla polvere, nome di un serpente-demone.

87

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Yoga*
योग Unione, unire, congiungere collegamento, nesso, soggiogare – giogo (cfr. slide successive).

Tib. *'byor 'brel rnal –'byor* Collegamento, nesso.

Cin. *Yújiā/yúgā/yúqié*
瑜伽/珈 (Cfr. slide successive).

Giap. *Yuga* Idem.

88

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Yogān*
योगन्

Atto di unire, giogo, uso, mezzo, fascino, arte magica, inganno, affare, occasione, sforzo, astrazione mentale praticata come sistema, unione dell'anima individuale con quella universale, devozione, regola grammaticale.

N.b. la parola è plurale "le yoga".

Cin. *Héyī*
合一

89

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Yoga*

L'atto di unire, attaccare, unire, soggiogare, mettere il giogo, imbrigliare, squadra, veicolo, mezzo di trasporto, uso, applicazione, performance, fissare, fissare la freccia alla corda dell'arco, rimedio, cura, significato, strada, metodo, significati, sovrannaturali, occasione, opportunità, acquisizione, unione, contatto con, essere d'accordo, connessione, relazione, unione di vari materiali, disposizione, successione regolare, unire insieme, diligenza, zelo, attenzione, cura, applicazione o concentrazione dei pensieri, meditazione astratta e astrazione mentale praticata come sistema. Secondo dei due sistemi dei *Sāṃkhya*.

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. Yoga

Il suo scopo principale è di insegnare i mezzi attraverso i quali lo spirito umano può raggiungere la completa unione con l'*Īśvara* o 'Spirito Supremo', nella pratica è connesso strettamente con il Buddismo.

Lo yoga è personificato come il figlio di Dharma e Kriya.

Nel Saṃkya indica l'unione dell'anima con la materia (*matter* in inglese).

In generale la parola yoga indica l'unione dell'anima individuale con l'anima universale. Devozione.

91

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. Yoga

Contatto con i mondi esteriori/esterni.

Nome delle divisioni variabili del tempo.

In aritmetica: addizione, somma, totale.

In grammatica: la connessione delle parole insieme, significato originale e simbolico;

la connessione della parola con la sua radice ed il suo significato originale ed etimologico.

92

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Yoga*

Il termine yoga viene associato anche alla parola sanscrita ***mārga***.

San. *Mārga*
मार्ग

Ricerca, caccia, strada, corsa, tappa, via, mezzo, metodo.

San. *Mārg*

Cercare, sforzarsi di raggiungere, chiedere.

93

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

瑜伽 / 珈 ***Yújiā/yúgā/yúqié***

Yú è formato dal radicale giada 玉 *yù* e dall'ideogramma 俞 *yú*, che serve a dare il valore fonetico e significa 'consentire'. Essendo complessivamente composto da un tetto, una luna ed un coltello, l'ideogramma *yú* può suggerire la figura di un viandante, che a sua volta rimanda a quella di una lampada, a cui si può infine associare il significato di 'giada verde'. Perciò: ***Yú*** = Lampada verde.

94

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
 इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः
 瑜伽 / 珈 *Yújiā/yúgā/yúqié*

Qié, si legge anche *jiā* e *gā*, è formato dal radicale 人 *rén* che vuol dire ‘uomo’ e dall’ideogramma 加, *jiā*, che dà il valore fonetico e significa ‘aggiungere’.

95

<i>Iti Patañjalivirajite yogasūtre prathamah samādhipādaḥ</i> इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः		
San. <i>Sūtra</i> सूत्र	}	“Filo” radice <i>Siv</i> ‘cucire’ “Tenere insieme le pagine degli Scritti”.
Pal. <i>Sutta</i>		Insegnamento del Realizzato.
Tib. <i>Mdo</i>		
Cin. <i>Jìng, xiūduōluó</i> 镜 / 修多羅		Specchio, insegnamento del Budda.
Giap. <i>Kyō</i>		Insegnamento , dottrina.

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhīpādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

Radice di *Sūtra*

San. *Siv* Cucire con lo spago più fili;
सिव् Rete di Indra;
Rete degli Intelletti.

Allora ***Guṇa*** गुण = un filo dello spago.

Un filo (legge che lega).

97

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhīpādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

修多羅 ***Xiūduōluó***: insegnamento del Buddha

Xiū 修 significa 'ornamento', come suggerisce il radicale di cui è composto: 彡, *shān*, che vuol dire 'piuma', più una parte fonetica, 攸 che si legge *yōu* e significa 'posto'.

Duō, 多 è composto da due 夕 *xī*, che significa 'tramonto' e 'luna crescente' come 月 *yuè* ed è l'ideogramma della luna.

Luó 羅 che nella scrittura moderna diventa così: 罗.

98

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhīpādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

修多羅 ***Xiūduōluó***: insegnamento del Buddha

Luó è composto da 𦉳, il radicale che si trova nella parte superiore dell'ideogramma, che deriva dalla parola 'rete', che, quando non è radicale ma ideogramma, si scrive 網 nella forma antica e 网 nella forma semplificata moderna. Tale ideogramma è sottocomposto dal radicale 'filo' 糸, *sī*, e dalla parola 罔 *wǎng*, che significa 'ingannare'.

La parte inferiore della parola ***Luó*** 维 si legge *wéi*, e significa 'connettere', 'collegare', 'radunare insieme', 'dimensione'.

99

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhīpādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

修多羅 ***Xiūduōluó***: insegnamento del Buddha

È da sottolineare che attualmente i termini ***Xiū*** e ***Duō*** significano rispettivamente 'riparare' e 'molti'. Unendo questi due significati (riparare-molti) a quelli ricavati dalla scomposizione di ***Luó*** (filo-inganno-collegare), si scopre il senso celato della parola "***Sūtra***" in cinese:

'Riparare molti inganni col filo collegando' ossia 'Riparare molti strappi'.

100

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः
鏡 **Jìng**: Specchio

Jìng 鏡 'specchio', è composto dal radicale 'oro/metallo' 金, *jīn* (che si trova in tutti gli ideogrammi che hanno a che fare col metallo) e da una parte fonetica 竟 che si legge *jìng* che significa 'frontiera', 'limite', 'inaspettatamente', 'eventualmente'.

101

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. Prathamah प्रथमः

San. Prath
प्रथ्

Stendere, diventare ampio, crescere,
diventare conosciuto, venire alla luce.

102

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Samādhi* समाधि

San. *Sama* Uguale, regolare, piano, parallelo, simile, onesto, somiglianza, uguaglianza.

San. *Sa* Serpente, vento, aria, conoscenza, meditazione, che procura, che concede, indicante unione, possesso o somiglianza.

San. *Ma* Prosodia, tempo, formula magica, veleno, nome di diversi Dei.

103

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***

इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

Continua spiegazione di *Samādhi*

San. *Adhi* Sopra, inoltre.

San. *Ādhi* Attributo, cura, pensiero, riflessione, rifugio, ricettacolo, luogo, situazione, fundamenta, promessa, deposito, pedina, pegno, garanzia, assumere, noleggiare, titolo, epiteto.

104

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

Interpretazione della parola ***Samādhi*** :

Tempo dell'unione; tempo della meditazione; formula della conoscenza; conoscenza del tempo; meditazione sul tempo; prosodia di "vento"; prosodia di "meditazione"; prosodia di "unione"; prosodia di "conoscenza".

105

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

San. *Pādaḥ* पादः

San. *Pāda*

Piede, piede o gamba di un oggetto inanimato, colonna, piede come unità di misura, radice di un albero, raggio di luce, punto cardinale, quarta parte, tre stadi delle orme di Viṣṇu (la terra, l'aria, il cielo), lo spazio tra le sopracciglia.

106

***Iti Patañjalivirajite yogasūtre
prathamah samādhipādaḥ***
इति पतञ्जलिविरजिते योगसूत्रे प्रथमः समाधिपादः

VIENE ALLA LUCE LA BASE DELL'UNIONE CON LA COSCIENZA
ASSOLUTA.
(LA QUARTA SFERA DELLA COSCIENZA MENTALE).